

# 15 LAT MINĘŁO

W tym roku obchodzimy 15-lecie partnerstwa miast Bad Harzburg i Szklarskiej Poręby. 23 maja odbyło się uroczyste odsłonięcie kamiennego obelisku przy Domu Carla i Gerharta Hauptmannów, w którym uczestniczyła liczna niemiecka delegacja oraz polscy oficjele. Kolejnym punktem programu był koncert organowy w kościele p.w. Niepokalanego Serca NMP, a także festyn i turniej piłki nożnej na Dolnej.

Kamienny pomnik usytuowano obok budynku, w którym 15 lat temu doszło do podpisania partnerskiej umowy pomiędzy Polską a Niemcami. Pamiątkowy obelisk jest wspólną inicjatywą obu miast. Nad odpowiednim przygotowaniem kamienia, czyli jego obróbką i wyrzeźbieniem napisu, pracowali zarówno artyści niemieccy, jak i polscy. Monument upamiętnia poprzednich i obecnych mieszkańców Szklarskiej Poręby. Jest to symbol wspólnej przeszłości, ale przede wszystkim przyszłości. Na kamieniu umieszczono nazwy miasta w języku polskim i niemieckim oraz dwie daty, 1366 i 1945. Pierwsza z nich oznacza początek dawnego Schreiberhau, a druga narodziny Szklarskiej Poręby.

Uroczystość uświetnili swoją obecnością trzej posłowie na Sejm RP, Elżbieta Za-

krzewska, Marzena Machałek i Marcin Zawila. Trzy wstęgi w kolorze białym, niebieskim i zielonym, symbolizujące barwy herbu Szklarskiej Poręby, przecięli burmistrzowie obu partnerskich miast oraz przewodniczący Freitag. Po zrobieniu pamiątkowych zdjęć, polsko-niemieccy przyjaciele ruszyli w kierunku Dolnej, gdzie w kościele p.w. Niepokalanego Serca NMP odbyło się nabożeństwo ekumeniczne oraz koncert organowy.

Nabożeństwo ekumeniczne poprowadzili wspólnie - pastor z Bad Harzburg Konrad Beyer i proboszcz miejscowej parafii ks. Marek Sowiński. Zebrani modlili się w dwóch językach jednocześnie. Następnym punktem uroczystości był koncert organowy w wykonaniu Krzysztofa Urbaniaka z Akademii Muzycznej w Łodzi i towarzyszącej mu flectistki, Olgi Maracewicz. Instrument, zbudowany przez firmę Schlag, jest w kościele od 1859 r. Do dziś organy zachowały się w dobrym stanie, ale są i elementy wymagające naprawy. Jeden z nich to brakujące piszczałki, które znikły w okresie powojennym.

Na zakończenie uroczystości w kościele, z krótkim programem artystycznym, wystąpił miejscowy chór „Porębianie” pod dyrekcją Stanisława Leszczawskiego. Jednym z ostatnich wydarzeń, podczas weekendowych obchodów, był festyn na nowym boisku, zorganizowany przez Stowarzyszenie „Zdolna Dolna”. W czasie tej imprezy odbył się turniej piłki nożnej Szklarska Poręba – Bad Harzburg. Go-



pamiątkowy obelisk

ście z Niemiec mogli spróbować polskich specjalów, takich jak: bigos, pierogi, słodkie wypieki czy piwo. Zwolennicy rękodzieła mogli kupić ciekawe przedmioty, wykonane przez dzieci ze świetlicy środowiskowej „Cegiełka”.

W ramach turnieju piłki nożnej odbyły się trzy mecze, dwa razy po 20 minut. W rozgrywkach wzięły udział drużyny młodszych i starszych juniorów (Woskar oraz Bad Harzburg), a także old boy'ów. Polacy okazali się być „gościnnym” narodem, ponieważ nie przeszkodzili Niemcom w zdobyciu podwójnego zwycięstwa. Honor Szklarskiej Poręby obroniła tylko drużyna starszej młodzieży, która wygrała z Niemcami 7:3. Pierwsza połowa meczu młodszych juniorów zakończyła się dwoma punktami przewagi dla Bad Harzburg. Wynik tej rozgrywki to 6:0 dla niemieckich piłkarzy. Przy dopingiu publiczności oraz trenera polskiej drużynie starszych juniorów poszło już o wiele lepiej.

c.d. str.2



Podczas ostatniego festynu w Parku Miejskim „Esplanada” burmistrzowie obu partnerskich miast, wspólnymi siłami zasadzili drzewo. Jest ono symbolem przyjaźni i wzajemnego zaangażowania, o czym będzie przypominać pamiątkowa tablica umieszczona na pobliskim kamieniu.

## W NUMERZE

Co z tym powiatem?	str. 3
Skuteczne wypowiedzenia	str. 4
Otwarcie Magicznego Szlaku ...	str. 7

# C.D. 15 LAT MINĘŁO

Mecz obfitował w dużą ilość „ładnych” akcji, ale Niemcy do końca nie odpuszczali. Tym razem w sportowej rywalizacji lepszy okazał się Woskar, zwyciężając czterema punktami nad Bad Harzburg. – Ja to robię wyniki! – cieszył się trener starszych juniorów po zakończeniu meczu. Jako ostatni na boisku pojawili się, jak to określił komentator „panowie w słusznym wieku”, czyli drużyny old boy’ów. Spotkanie poprowadził niemiecki sędzia o wdzięcznym pseudonimie Ramazzotti Reis. Obie drużyny wystąpiły w prawie

identycznych niebiesko-białych strojach, przez co (nie) było problemów, żeby rozróżnić zawodników. W pierwszych minutach meczu padły dwie bramki po obu stronach. W rolę trenera polskiej drużyny wcielił się dyrektor MOKSiAL-u Mirosław Teclaw, który przez cały czas dopinguował swoich kolegów.

Pierwsza połowa meczu zakończyła się jednopunktową przewagą reprezentacji Szklarskiej Poręby. Jednak po przerwie Niemcy szybko odrobili straty i mimo „prostych” piłek polska drużyna zaczęła prze-

grywać. – Jesteśmy gościnni – próbowała sobie w ten sposób tłumaczyć kolejną porażkę miejscowa publiczność. Mecz zakończył się ponownym zwycięstwem gości i wynikiem 6:2. Uroczyste podsumowanie i zakończenie turnieju piłki nożnej odbyło się wieczorem, w Hotelu „Olimp”. W poniedziałkowy poranek delegacja naszych zachodnich sąsiadów opuściła Polskę. Niemieccy goście byli zachwyceni miłym pobylem, przyjaznymi gestami i bogatym programem obchodów. Za rok obchody jubileuszu partnerskiej współpracy obu miast będą organizowane w Bad Harzburg. Polska strona została już zaproszona na te uroczystości. (Karolina Wojtaś [www.szklarska-gazeta.pl](http://www.szklarska-gazeta.pl))

## Przemówienie burmistrza Arkadiusza Wichniaka podczas odsłonięcia obelisku

Dzisiejszy dzień należy i należeć będzie do dni szczególnych – takich, które na trwałe wpisują się w kartę historii.

Spotykamy się tutaj z kilku ważnych powodów: - 644 lata temu w dokumencie pochodzącym z 1366 roku pojawiła się pierwsza, pisemna wzmianka dotycząca naszej miejscowości,

- w maju 1945 roku – 65 lat temu w Schreiberhau – to koniec II wojny światowej – jednej z najokrutniejszych w historii XX wieku – wojny, która pochłonęła miliony ofiar. Tamtego pamiętnego roku Schreiberhau otrzymuje polską nazwę Szklarska Poręba, Ruth Storm tak zapisała wydarzenia z tamtych czasów: „W domu Hauptmanów ludzie szukali schronienia, tutaj każdy mógł liczyć na zrozumienie i pomoc”. Zapiski te ukryte przez Ruth Storm w stajni niedaleko domu Carla Hauptmana są symbolicznym pomostem łączącym tamte i obecne czasy. Carl Hauptmann – to postać wyjątkowa, przykład zrozumienia polsko – niemieckiego.

- z kolei 16 września 1995 roku właśnie w tym miejscu, w Muzeum Hauptmana podpisany został akt o europejskim partnerstwie miast - Szklarskiej Poręby i Bad Harzburg.

- natomiast rok 2010 to 50 rocznica nadania praw miejskich naszemu miastu.

Każdy jubileusz czy rocznica – to chwile, w których zastanawiamy się nad przemijającym czasem. Rozważamy jego znaczenie i wpływ jaki miał na nasze życie – odwołujemy się do historii, z której wynika nasza teraźniejszość i przyszłość.

Historia w dniu dzisiejszym zatoczyła koło – mioniony okres był czasem ogromnych przemian politycznych i społecznych w Europie, które zaowocowały upadkiem komunizmu w Europie środkowowschodniej, zjednoczeniem Niemiec i wejściem Polski do NATO i Unii Europejskiej. W czasie tych przemian wspieraliśmy się wzajemnie - dlatego będąc w zjednoczonej Europie możemy świętować takie chwile jak dzisiaj.

Szanowni Państwo, wierzę że jest to dla nas wszystkich, a w szczególności naszych społeczności lokalnych Bad Harzburg i Szklarskiej Poręby - wielka szansa na dalszy pomyślny rozwój i ostateczne przezwyciężenie trudnej historii, wynikającej z tragicznych wydarzeń II wojny światowej i jej następstw.

Za chwilę odsłonimy pamiątkowy kamień wykonany z karkonoskiego granitu, pozyskanego z wyrobiska położonego w naszym mieście. Na płycie kamienia znajduje się herb miasta, dwie symboliczne i wymowne daty 1366 i 1945 upamiętniające ważne wydarzenia z życia miasta oraz jego nazwy:

Schreiberhau i Szklarska Poręba.

Dziękuję wszystkim, którzy przyczynili się do tego, że dane jest nam dzisiaj brać udział w tej podniosłej uroczystości. Szczególnie składam podziękowania Wolfgangowi Kulig i Wojciechowi Ginterowi.

Kiedy gościłem w 2007 roku w Bad Harzburg na spotkaniu z mieszkańcami mówiłem, że jako mieszkaniec tu urodzony zrobię wszystko by Szklarska Poręba stała się turystyczną miejscowością znaną w całej Europie. Cieszę się, że te działania realizujemy wspólnie z radnymi obecnej kadencji. Coraz więcej mieszkańców identyfikuje się z tymi działaniami. Korzystając z okazji za to wszystko dziękuję. Dziękuję też za wsparcie władz i mieszkańców Bad Harzburg.

Jestem przekonany, że przyjaźń pomiędzy społecznościami Bad Harzburg i Szklarskiej Poręby przyniesie jeszcze wiele wspólnych inicjatyw oraz przyczyni się do pogłębienia wzajemnego szacunku i uznania.

Szanowni Państwo w imieniu społeczeństwa Szklarskiej Poręby życzę mieszkańcom Bad Harzburg obopólnego zrozumienia, tolerancji i stałego pokoju w zjednoczonej Europie.

x x x

Der heutige Tag gehört zu den sehr besonderen Tagen- solchen Tagen, die sich tief in die Geschichtskarte einprägen

Wir treffen uns hier aus einigen wichtigen Gründen: - vor sechshundertvierundvierzig Jahren in einer Urkunde aus dem Jahr 1366 erschien die erste schriftliche Erwähnung betreffs unserer Ortschaft

- im Mai neunzehnhundertfünfundvierzig, vor fünfundsiebzig Jahren endete der zweite Weltkrieg, auch für Schreiberhau- eine der tragischen Geschichtskarten, die Millionen von Opfern verschlungen hat.

In diesem unvergesslichen Jahr bekommt Schreiberhau den polnischen Namen Szklarska Poręba. Ruth Storm hat so die Ereignisse jener Zeit niedergeschrieben: „im Haus der Hoffmanns suchten die Menschen Zuflucht, hier konnte jedermann mit Verständnis und Hilfe rechnen“ Die Notizen von Ruth Storm, versteckt in einem Stahl unweit des Hauses von Carl Hauptmann sind eine symbolische Brücke die jene und gegenwertige Zeit verbindet.

Carl Hauptmann- das ist eine außerordentliche Gestalt, ein Beispiel der deutsch- polnischen Verständigung.

- Am 16. September 1995 dagegen wurde an dieser Stelle, eben im Hauptmannsmuseum der Akt der europäischen Partnerschaft der Städte szklarska poreba und Bad Harzburg unterzeichnet.

- im Jahre 2010 schließlich feiert unsere Stadt den fünfzigsten Jahrestag des Verleihens der Stadtrechte.

Jedes Jubiläum und jeder Jahrestag sind Momente, wo wir die vergehende Zeit überlegen. Wir erwägen auch ihre Bedeutung und ihren Einfluss auf unser Leben- wir berufen uns auf die Geschichte, aus der unsere Gegenwart und Zukunft hervorgehen.

Die Geschichte hat am heutigen Tag einen Kreis geschlossen- die vergangene Zeit war reich an riesigen politischen und gesellschaftlichen Wandlungen in Europa, die ihre Früchte in Form des Zerfalls des Kommunismus, der deutschen Wiedervereinigung und dem Beitritt Polens in die NATO und die Europäische Union hatten. In der Zeit der Wandlungen haben wir uns gegenseitig unterstützt- deshalb können wir heute im vereinten Europa solche Momente wie heute feiern.

Sehr geehrte Damen und Herren, ich glaube fest, dass für uns alle und insbesondere für unsere lokale Gesellschaften – eine große Chance auf die erfolgreiche Entwicklung und die letztendliche Überwindung der schwierigen Geschichte, die aus tragischen Ereignissen des zweiten Weltkrieges folgt, haben.

In einer Weile werden wir den Gedenkstein aus dem Riesengebirgsgranit, gewonnen vom Steinbruch, der innerhalb unserer Stadt gelegen ist, aufdecken. Auf der Steinplatte befindet sich das Stadtwappen, zwei symbolische und ausdrucksvolle Daten 1366 und 1945, die an die Ereignisse vom Leben der Stadt erinnern und ihre beiden Namen: Schreiberhau und Szklarska Poreba.

Ich bedanke mich bei allen, die dazu beigetragen haben, dass wir heute teil an dieser erhabenden Feier nehmen können. Besonderen Dank an die Herren Wolfgang Kulig und Wojciech Ginter.

Als ich im Jahre 2007 in Bad Harzburg zu Besuch war, habe ich bei einem Treffen mit den Einwohnern gesprochen, dass ich als hier Gebürtiger alles tun werde, dass Szklarska Poreba als ein Touristenort in ganz Europa bekannt wird. Ich freue mich dass wir diese Aufgaben gemeinsam mit den Ratseuten dieser Kadenz umsetzen. Immer mehr Einwohner identifizieren sich mit diesen Wirkungen, indem ich den Anlass ausnutze, bedanke ich mich dafür. Ich bedanke mich auch für die Förderung der Stadt Harzburg. Ich bin überzeugt, dass die Freundschaft zwischen den Einwohnern von Bad Harzburg und Szklarska Poreba noch viele gemeinsame Initiativen bringt und zu der Vertiefung der gegenseitigen Achtung und Anerkennung beiträgt.

Sehr geehrte Damen und Herren, im Namen der Einwohner von Szklarska Poreba wünsche ich der Stadt Bad Harzburg gemeinsame Verständigung, Toleranz und ständigen Frieden im vereinten Europa.

c.d. str. 3

# C.D. 15 LAT MINĘŁO

## Przemówienie zastępcy burmistrza Bad Harzburg Pana Michaela Riesen

Drodzy mieszkańcy ze Szklarskiej Poręby i Bad Harzburg. Drodzy przyjaciele wspólnoty ojczyznianej Schreiberhau

Chcemy teraz tu dzisiaj rano przy domu Hauptmanna poświęcić Kamień pamiątkowy, który w równej mierze wskazuje na byłe Schreiberhau jak i na dzisiejszą Szklarską Porębę

To, że możemy tego dokonać dzisiaj nie zrodziło się łatwo, lecz było ciągłym zmaganiem się przez dziesięciolecia. To mogą inne dzisiaj obecne osoby tutaj opowiedzieć lepiej niż ja.

My mieszkańcy Bad Harzburg jesteśmy wszakże zadowoleni i szczęśliwi, że teraz w końcu życzenie, które leżało na sercu wspólnoty ojczyznianej mogło zostać spełnione.

Jesteśmy za to bardzo, bardzo wdzięczni burmistrzowi Arkadiuszowi Wichniakowi i tutejszej Radzie miasta a także naturalnie wszystkim innym, którzy pomogli.

Cieszę się, że tak dużo ludzi dzisiaj przybyło do domu Hauptmanna, żeby być obecnym w tym uroczystym poświęceniu obeliska. Jako zastępca burmistrza miasta Harzburg uważam za swój obowiązek wyróżnić szczególnie dwóch mieszkańców Bad

Harzburg, którzy wybitnie przyczynili się do urzeczywistnienia postawienia tego obeliska. Nasz przewodniczący Rady Wolfgang Kullig i Ralf Otte zaangażowali się w ostatnich latach jako pośredniczący. Za to dziękuję obu panom z całego serca.

Pozwólcie więc Państwo, mieszkańcy Szklarskiej Poręby i Bad Harzburg, dawni mieszkańcy Schreiberhau, Niemcy i Polacy albo po prostu Europejki i Europejczycy godnie obchodzić te świąteczne chwile.

x x x

Liebe Bürgerinnen und Bürger aus Szklarska Poręba und Bad Harzburg, liebe Freunde der Heimatgemeinschaft Schreiberhau, wir wollen nun hier heute Morgen am Hauptmann-Haus einen Gedenkstein einweihen, der gleichermaßen auf das ehemalige Schreiberhau wie auch auf das heutige Szklarska Poręba hinweisen soll.

Das wir dies hier heute vollziehen können, war wirklich keine leichte Geburt, sondern ein zähes Ringen über viele Jahre. Aber das können andere hier anwesende Personen besser erzählen als ich.

Wir in Bad Harzburg sind jedenfalls sehr froh und glücklich, dass nun endlich dem großen Herzen-

swunsch der Heimatgemeinschaft entsprochen werden konnte.

Dafür sind wir dem Bürgermeister Arkadiusz Wichniak und dem hiesigen Stadtrat und natürlich auch allen anderen, die mitgeholfen haben, sehr, sehr dankbar.

Ich freue mich, dass so viele Menschen hier zum Hauptmann-Haus gekommen sind, um dieser Einweihungsfeier des Gedenksteines beizuwohnen. Als stellvertretender Bürgermeister der Stadt Bad Harzburg sehe ich es aber als meine Pflicht an, zwei Bad Harzburger Bürger besonders hervorzuheben, weil sie maßgeblich daran beteiligt waren, dass die Aufstellung des Gedenksteines Wirklichkeit geworden ist. Unser Ratsvorsitzender Wolfgang Kullig und Ralf Otte haben sich in den letzten Jahren immer wieder als Vermittler eingesetzt. Dafür bedanke ich mich bei Beiden von ganzem Herzen.

So lasst uns nun gemeinsam, Bürgerinnen und Bürger aus Szklarska Poręba und Bad Harzburg, ehemalige Schreiberhauer, Deutsche und Polen oder einfach Europäer, diese Feierstunde würdig zu begehen.

## CO Z TYM POWIATEM?

„Wjazd na drogę grozi śmiercią” – czy taki napis zmusi władze powiatu jeleniogórskiego do rozpoczęcia remontów? Na razie przy ulicach, którymi zarządza powiat pod przewodnictwem starosty Jacka Włodygi (mieszkańca Karpacza), pojawiły się tablice informujące o fatalnym stanie nawierzchni. Podany jest też numer telefonu, pod jaki należy kierować pretensje. Jak wynika z publikacji prasowych władze powiatu są tym zaskoczone, bo to nie one postawiły te tablice. Zrobił to samorząd Szklarskiej Poręby, aby mieszkańcy i turyści wiedzieli kto odpowiada za stan nawierzchni m.in. ulicy Demokratów, Piastowskiej i Górnej.

Problem ulic powiatowych ciągnie się od lat, bo od lat nie prowadzone na nich są żadne remonty. Sporadyczne łatanie dziur trudno bowiem nazwać remontem. Dzisiaj te ulice składają się wyłącznie z plomb. Rozmowy, pisma, monity w tej sprawie kierowane są od początku kadencji. I cały czas władze powiatu odpowiadają, że nie mają pieniędzy.

Od kilku miesięcy prowadzone są rozmowy w sprawie sprzątnięcia ulic powiatowych. Władze miasta zaproponowały, że przejmą te obowiązki od powiatu, oczywiście za wynagrodzeniem. Mieszkańca czy turysty mnie interesuje czyja jest to ulica. On widzi brud (i dziury). I wydawało się, że sprawa jest już zamknięta, jednak do dzisiaj władze powiatu nie podjęły stosownej uchwały, która umożliwiłaby podpisanie takiego porozumienia. Taką uchwa-



łę podjął samorząd Szklarskiej Poręby. Jednak władze powiatu uważają, że nie potrzebują takiej uchwały. Trwa spór, w który zaangażował się wojewoda. Ciekawostką może być jednak fakt, że takie uchwały podejmują wszystkie samorządy. Tak stało się w przypadku sejmiku województwa, gdy przekazywał letnie i zimowe utrzymanie dróg miastu Szklarska Poręba. Władze powiatu jeleniogórskiego uważają jednak inaczej. Ich upór dziwi, bo sprawę można było załatwić już dawno. Odbyły się już 3 sesje rady powiatu. Na jednej z nich padło nawet stwierdzenie, że Miasto Szklarska Poręba przejęło na swoje barki remonty ulic powiatowych (!?). Dziwić też może zachowanie władz powiatu, które negocjują umowę w sprawie sprzątnięcia, a następnie do wynegocjowanej już umowy, bez zgody drugiej strony, dopisują obowiązek remontów cząstkowych, czyli łatanie dziur. Taki dokument dotarł do Urzędu Miasta i wywołał konsternację.

Z publikacji prasowych dowiadujemy się też, że władze powiatu wyraziły zgodę na budowę wodociągów i kanalizacji na ich drogach. To prawda. I gdyby nie to, to te drogi by pewnie przestały istnieć. Wykonawca wodociągów został zobowiązany do odbudowy fragmentów ulic, na których prowadził inwestycje. Efekty już widać w kilku miejscach.

Problem ulicy Piastowskiej i Górnej byłby dawno rozwiązany, gdyby tylko chciały tego władze powiatu. Wszyscy pamiętamy jeszcze powódź z roku 2006, kiedy wielka woda zniszczyła drogę krajową na odcinku z Piechowic do Szklarskiej Poręby i kilka mostów. Na czas remontu ruch skierowano na ulice Piastowską i Górną. Można było żądać naprawy zniszczeń od generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad. Można było wystąpić do Ministra Spraw Wewnętrznych o pieniądze na naprawy szkód popowodziowych (bo zniszczenia ulic Piastowskiej i Górnej były efektem zwiększonego ruchu samochodowego wynikłego z zamknięcia drogi krajowej, która bezpośrednio ucierpiała podczas powodzi). Dlaczego tego nie zrobiono? Te pytania chcieli zadać radni Szklarskiej Poręby podczas sesji, na którą zaproszono władze powiatu. Jednak władze powiatu nie uznały za stosowne przyjechać do Szklarskiej Poręby by spotkać się z samorządem i mieszkańcami. To pokazuje stosunek powiatowej władzy rodem z Karpacza i Kowar do problemów przeciętnej części Kotliny Jeleniogórskiej. (red)

# SKUTECZNE WYPOWIEDZENIA

Sąd Rejonowy w Jeleniej Górze wydał kolejne dwa wyroki w sprawie miejskich pensjonatów. W obu przypadkach oddalił powództwo o ustalenie skuteczności wypowiedzeń dzierżawy. Takie pozwy skierowali dzierżawcy pensjonatów, którzy nie chcą dobrowolnie opuścić budynków mimo, że umowy dzierżaw wygasły już w lutym. Ich zdaniem kierownik MZGL (który podpisywał umowy dzierżaw) nie miał uprawnień do ich rozwiązania (!). Sąd nie podzielił tego stanowiska. Na posiedzeniu niejawnym, po zapoznaniu się z dokumentami, sąd oddalił powództwo Barbary Zając (Belweder) oraz Elżbiety Smoczyńskiej (Janosik). Wyroki nie są prawomocne, ale wskazują, że sąd nie musiał nawet przesłuchiwać świadków, lecz opierając się wyłącznie na dokumentach dostarczonych przez powodów, oddalił ich pozwy.

Dzierżawcy otrzymali już powtórne we-

zwanie do opuszczenia miejskich nieruchomości. Jeśli tego nie zrobią w określonym terminie, tym razem miasto skieruje sprawę do sądu o eksmisję. Jednocześnie naliczane są stawki czynszu za bezprawne użytkowanie nieruchomości gminnych. Są one kilkakrotnie wyższe od dotychczasowych dzierżaw. Oczywiście dzierżawcy nie zgadzają się na opłacanie takich stawek, co również będzie przedmiotem kolejnych procesów sądowych.

Warto tu przypomnieć, że sąd oddalił też powództwo spółki Prestomax w sprawie remontu budynku OKO III, bowiem powód nie przedstawił wiarygodnych dokumentów świadczących o tym, że przeprowadził remonty, za które domaga się zwrotu pieniędzy. Co więcej, podczas procesu udowodniono, że nakłady remontowe poniesione były w czasach, gdy budynkami zarządzał Fun-

dusz Wczasów Pracowniczych i gmina nie ma prawa ani obowiązku zwracać pieniędzy za te remonty.

Tymczasem do Urzędu Miasta dzierżawca budynku „Mirton” złożył dokumentację, na podstawie której domaga się zwrotu pieniędzy za remonty. Z dokumentacji tej wynika, że remonty przeprowadzane były w czasach FWP, a zgodę na ich przeprowadzenie wydawał dyrektor FWP. Oczywiście miasto nie zgodzi się na zwrot tych nakładów. Można się więc spodziewać kolejnego procesu. Dokumenty dotyczące dzierżawy pensjonatów publikowane są na stronie internetowej miasta [www.szklarskaporeba.pl](http://www.szklarskaporeba.pl) zakładka „dokumenty urzędowe”.

Można tam przeczytać uaktualnianą korespondencję między miastem a dzierżawcami. (red)

# TARGOWE PREZENTACJE



W połowie maja Szklarska Poręba zaprezentowała swoją ofertę inwestycyjną podczas wrocławskich targów „Mieszkanie Inwestycja Dom”. Wśród wystawców byli deweloperzy, firmy zajmujące się pośrednictwem w handlu nieruchomościami, instytucje finansowe i ubezpieczeniowe oraz miasta i gminy oferujące tereny do zagospodarowania. Nie sposób stwierdzić czy i jakie zawarto transakcje – przy targowym stoisku nawiązano jedynie pierwszy kontakt. Jeśli jednak oprzeć się jedynie na obserwacji spotkań i rozmów przy większości stoisk, spotkania były udane. Czy skuteczne – czas pokaże. W każdym razie nie wolno marnować żadnej szansy na prezentację oferty miasta. Tym bardziej, że atrakcyjność Szklarskiej Poręby znacznie podnoszą

proszę do opuszczenia miejskich nieruchomości. Jeśli tego nie zrobią w określonym terminie, tym razem miasto skieruje sprawę do sądu o eksmisję. Jednocześnie naliczane są stawki czynszu za bezprawne użytkowanie nieruchomości gminnych. Są one kilkakrotnie wyższe od dotychczasowych dzierżaw. Oczywiście dzierżawcy nie zgadzają się na opłacanie takich stawek, co również będzie przedmiotem kolejnych procesów sądowych.

proszę do opuszczenia miejskich nieruchomości. Jeśli tego nie zrobią w określonym terminie, tym razem miasto skieruje sprawę do sądu o eksmisję. Jednocześnie naliczane są stawki czynszu za bezprawne użytkowanie nieruchomości gminnych. Są one kilkakrotnie wyższe od dotychczasowych dzierżaw. Oczywiście dzierżawcy nie zgadzają się na opłacanie takich stawek, co również będzie przedmiotem kolejnych procesów sądowych.

proszę do opuszczenia miejskich nieruchomości. Jeśli tego nie zrobią w określonym terminie, tym razem miasto skieruje sprawę do sądu o eksmisję. Jednocześnie naliczane są stawki czynszu za bezprawne użytkowanie nieruchomości gminnych. Są one kilkakrotnie wyższe od dotychczasowych dzierżaw. Oczywiście dzierżawcy nie zgadzają się na opłacanie takich stawek, co również będzie przedmiotem kolejnych procesów sądowych.

proszę do opuszczenia miejskich nieruchomości. Jeśli tego nie zrobią w określonym terminie, tym razem miasto skieruje sprawę do sądu o eksmisję. Jednocześnie naliczane są stawki czynszu za bezprawne użytkowanie nieruchomości gminnych. Są one kilkakrotnie wyższe od dotychczasowych dzierżaw. Oczywiście dzierżawcy nie zgadzają się na opłacanie takich stawek, co również będzie przedmiotem kolejnych procesów sądowych.



# TATRY W MUZEUM KARKONOSKIM



W czwartek 20-go maja w Muzeum Karkonoskim - Dom Gerharta i Carla Hauptmannów - odbył się wernisaż wystawy "Tatry. Czas odkrywców". Wystawa przybliżyła nam surowy i bezwzględny klimat gór wysokich, jednocześnie pięknych i morderczych. Życie w takich warunkach było dla mieszkańców Tatr prawdziwym wyzwaniem. Wyzwaniem był dla organizatorów sam wernisaż, ponieważ zabrakło prądu. A może była to część świetnej oprawy dekoracyjnej...?

Wystawa ukazuje początki wędrówek po Tatrach, pierwsze fotografie gór i przewodników górskich. Wystawa została zorganizowana w oparciu o gromadzone w Muzeum Tatrzańskim przez 120 lat kolekcje. Przy-

pomina, jak rozwijało się poznanie Tatr, i czym one były dla wielu pokoleń Polaków od pierwszej połowy XIX wieku do początków XX wieku. W „Tatry romantyczne” pierwszej połowy XIX wieku, wprowadzając nas dzieła malarzy, zafascynowanych pejzażem tatrzańskim – oraz stereoskopowe zdjęcia jednego z pionierów fotografii, Walerego Rzewuskiego. Dla nielicznych podróżnych, zapuszczających

się w pełną niebezpieczeństw krainę, jaką były Tatry, oparciem były szałas pasterskie. Na wystawie zobaczymy, jakie przedmioty składały się na wyposażenie górskiego szałas. Następnie Dwór rodziny Homolaców oraz górnictwo i hutnictwo w Tatrach przypominają fotografie Walerzego Rzewuskiego oraz wyroby kuźnickich zakładów.

Na początku XIX w. rozpoczęła się naukowa penetracja Tatr od strony polskiej, której owocem były prace naukowców. Lata siedemdziesiąte i osiemdziesiąte XIX w. w historii to już inna epoka. To czas „legendowych postaci” Tytusa Chałubińskiego, Jana Krzep-

towskiego Sabaty i ks. Józefa Stolarczyka, a także czas powstania Towarzystwa Tatrzańskiego oraz Towarzystwa Muzeum Tatrzańskiego i „uprzystępniania” Tatr szerszym kręgom społeczeństwa.

W tym czasie pejzaż tatrzański fascynował wielu znakomitych malarzy i fotografów. Druga połowa XIX w. to także intensywny rozwój badań nad Tatrami. Pod koniec XIX i na początku XX wieku kończy się epoka gromadnych wypraw w Tatry z przewodnikami i zaczyna się indywidualna taternicka eksploracja i odkrywanie gór zimą. Taternictwo i narodziny narciarstwa oraz powstanie Tatrzańskiego Ochotniczego Pogotowia Ratunkowego są tu wiodącym tematem. (MOKSIAL)



## II RAJD SZTAUDYNGEROWSKI "DOTYKANIE SZTUKI - IDĄC I STOJĄC"



1 maja przy ruinach domu Sztudyngera (1 Maja 55) odbyła się kolejna impreza zorganizowana przez Stowarzyszenie "PUCH OSTU". W 2009 roku została otwarta Duża Sztudyngerska Trasa Turystyczna i odbył się I RAJD SZTAUDYNGEROWSKI po tej trasie. W tym roku II RAJD SZTAUDYNGEROWSKI został wzbogacony o

"Dotykanie sztuki - idąc i stojąc". Idąc - ponieważ na trasie umieszczone są tablice z fraszkami, wędrowiec może zapoznać się z fraszkami Sztudyngera, a stojąc - ponieważ w miejscu dawnego zamieszkania Sztudyngera została umieszczona wystawa prac plastycznych i fotograficznych młodzieży uzdolnionej artystycznie. Są również: fraszki na przydrożnych kamieniach, wyeksponowane książki napisane przez Jana

Sztudyngera, szkice Wlastimila Hofmana przedstawiające Sztudyngera oraz wiele innych informacji i zdjęć.

Stowarzyszenie w tym roku już czwarty raz wręczyło Stypendium Artystyczne im. Jana Sztudyngera - tegoroczni stypendyści to Katarzyna Ulanowska, Agnieszka Baca, Mateusz Galik i Kamil Orłowski.

W tym roku odbyła się również promocja przewodnika do trasy przygotowanego przez Artura Leszczawskiego ze wstępem Anny Sztudynger -Kaliszewicz. Wychożący na trasę otrzymali przewodnik oraz wodę mineralną z okolicznością naklejką. Trasa biegnie wokół Szklarskiej Poręby i jest dość długa, ale po drodze są niezapomniane widoki. Dlatego też nazwaliśmy ją "widokową". Z grupy, którą kolejny rok poprowadził nasz zaprzyjaźniony przewodnik Dominik Jaworowski i która wyruszyła na trasę o 9.30 na mecie Rajdu o godz. 17.50 zameldowała się dziewiątka z dzielnym czworonogiem.

Już teraz zapraszam na III RAJD SZTAUDYNGEROWSKI i "Dotykanie sztuki-idąc i stojąc" za rok - tym razem z niespodziankami.

Do zobaczenia w niedzielę 1 maja 2011 o godz.9.00. Oczywiście ul.1 Maja 55. (Maciej Dymarski)

fot. Maria i Artur Leszczawscy

# ŚMIECI

Burmistrz Szklarskiej Poręby ogłasza: NIEODPŁATNY WYWÓZ ODPADÓW WIELKOGABARYTOWYCH W DNIACH 8 – 9 CZERWCA w godz. od 8.00 do 16.00

Odpady należy wystawić w miejscu widocznym przy ulicy. Wykaz ulic, którymi przejeżdżać będzie specjalystyczny samochód:

- W. BRONIEWSKIEGO
- OBROŃCÓW POKOJU
- CICHA
- ODRODZENIA

- B. CZECHA
- OBJAZDOWA
- CHOPINA
- GROTTGERA
- 11 LISTOPADA
- OSIEDLE HUTY
- DEMOKRATÓW
- PIASTOWSKA
- GIMNAZJALNA
- PRUSA
- GÓRNA
- WZG. PADEREWSKIEGO
- HUTNICZA
- PARTYZANTÓW
- W. HOFMANA
- ŚWIERKOWA
- JELENIOGÓRSKA
- PLAC SPORTOWY

- KRASIŃSKIEGO
- FRANCISZKAŃSKA
- KILIŃSKIEGO
- ZDROJOWA
- KOPERNIKA
- TURYSTYCZNA
- KASPROWICZA
- SIKORSKIEGO
- KOLEJOWA
- UROCZA
- NARCIARSKA
- WARYŃSKIEGO
- KRÓTKA
- W. POLSKIEGO
- MONIUSZKI
- WIEJSKA
- MORCINKA
- WOLNOŚCI
- 1 MAJA

- WRZOSOWA
- MICKIEWICZA
- J. NARODOWEJ
- MAŁA
- LEŚNA
- A. KRAJOWEJ
- MAKUSZYŃSKIEGO
- OKRZEI
- WIOSENNA

Zgłoszenia innych lokalizacji odpadów proszę kierować do firmy "EKO-BART" tel. 75 78 16 708, 601 666 820.

Dodatkowe informacje można uzyskać w Urzędzie Miejskim pod nr. tel. 75 75 47 733

## TABLICE REKLAMOWE

W związku z koniecznością uporządkowania spraw związanych z zamieszczeniem na terenie Miasta tablic reklamowych, prosi i wzywa się wszystkie osoby i inne podmioty, których tablice reklamowe zostały umieszczone na terenie miasta wzdłuż dróg gminnych bez uzgod-

nienia z Urzędem Miejskim, o dopełnienie związanych z tym formalności w nieprzekraczalnym terminie do dnia 30 czerwca 2010r.

Reklamy, których właściciele nie dopełnią formalności polegających na udokumentowaniu prawa do dysponowania

gruntem, uzyskaniu decyzji do zajęcia pasa drogowego, uzyskaniu zgody właściciela obiektu na umieszczenie reklamy, zostaną usunięte przez służby miejskie.

Wszelkie koszty związane z usunięciem tablic obciążą właścicieli reklam.

Szczegółowe informacje ad. sposobu postępowania można uzyskać pod nr tel. 75 7547730 lub 757547727 w referacie inwestycji i gospodarki komunalnej. (um)

## OZNAKUJ DOM

Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej wciąż przyjmuje zlecenia na wykonanie nowych tablic z numerami budynków. Koszt wymiany tablicy ponoszą właściciele nieruchomości. Na budynkach komunalnych i wspólnotach, gdzie większość udziałów ma gmina tablice zostały już wymienione. Gorzej jeśli chodzi o prywatne nieruchomości. Do MZGL spłynęło dopiero zaledwie 40 zamówień. (red)

## UWAGA ROBOTY !

Na terenie niemal całego miasta prowadzone są roboty budowlane związane z budową kolektorów kanalizacji sanitarnej, odtwarzanie nawierzchni dróg ulic Pstrowskiego, Bronka Czecha, Wiosennej, Małej, Turystycznej, Kolejowej, Waryńskiego, Hofmana, Muzealnej, Kopernika, Kościuszki, Górnej, Gimnazjalnej, Wolności, Franciszkańskiej, Zdrojowej, Okrzei.

W części ulic następuje wymiana krawężników (Wolności, Osiedle Podgórze), wykonywane boczne balustrady na wiadukcie przy ul. Szpitalnej, budowa chodnika ul. Partyzantów, koryta odwadniające w ul. Kościuszki, nawierzchnia szutrowa ul. Zielona. Opracowywana jest dokumentacja na przebudowę ul. Turystycznej i Osiedla Huty.

## RAZEM DAMY RADĘ

21 maja odbyło się drugie spotkanie robocze zorganizowane w ramach realizacji projektu konkursowego Nr I/7.3/A/09, „Razem damy radę”, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego, Program Operacyjny Kapitał Ludzki przeprowadzone na posesjach budynków przy ul. Waryńskiego 22 i 24 w Szklarskiej Porębie. W spotkaniu udział wzięło 17 mieszkańców. Udział też wzięła zaproszona Luiza Michnowska, właścicielka firmy „Kornolio-Ogrody”, któ-

ra doradzała mieszkańcom jak zagospodarować teren wokół budynków pod przyszły teren rekreacyjny. Ustalono miejsce, w którym najlepiej jest wybudować grill oraz miejsca, które należy wykarczować i przygotować pod obsadę roślinnością. Na koniec spotkania umówiono się z Panią Michnowską, że po uporządkowaniu tego terenu następne spotkanie będzie poświęcone wyborze konkretnych drzew, krzewów, które zostaną posadzone wokół budynków. (mops)

## „JA WAM JESZCZE POKAZĘ – KROK W STRONĘ AKTYWIZACJI I INTEGRACJI MIESZKAŃCÓW SZKLARSKIEJ PORĘBY”.

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Szklarskiej Porębie informuje, że w Klubie Integracji Społecznej przy ul. Kolejowej 22 w Szklarskiej Porębie Dolnej, w każdy wtorek odbywają się treningi kompetencji i umiejętności społecznych, w czwartki warsztaty artystyczno-edukacyjne, natomiast w piątki kurs podstawowej obsługi komputera i internetu.

Z powodu powodzi i ulewnych deszczy festyn dla osób niepełnosprawnych został przełożony z 30 maja na 27 czerwca.

# SZKLARSKA WYRYPA ADVENTURE RACE



Zaplanowano: rajd ekstremalny w okolicach Szklarskiej Poręby, pieszo, na rowerach i przez rzekę!

W Szklarskiej Porębie odbędą się otwarte Mistrzostwa w Adventure Racing.

Trasa długości 120 km (92 na rowerach, 27 pieszo) oraz zadania specjalne (przeprawy przez rzekę, zadania linowe, podziemia, elementy imprez na orientację) pozwolą sprawdzić swoją kondycję i odporność w konfrontacji z górkimi terenami Karkonoszy i Gór Izerskich zarówno za dnia, jak i w nocy. Start: 26.06.2010,

Szklarska Poręba ; więcej (regulamin, zgłoszenia) na: [www.szklarskawyrypa.pl](http://www.szklarskawyrypa.pl)

# SALON ARTYSTYCZNY

Szklarska Poręba to nie tylko sport i turystyka, to również kultura.

Dzięki zaangażowaniu mieszkańców, wspieranych przez Stowarzyszenie „Puch Ostu” MOKSiAL, właściciele Kawiarni Kaprys oraz Radą Miejską 23 czerwca otworzy swe podwoje Salon Artystyczny im. Jana Szaudyngera.

Biesiadnikami Salonu będą m/mi rodzina mistrza Jana, młodzież szkół naszego miasta, młody twórca z Wrocławia oraz my mieszkańcy. Spotkamy się w czwartkowy wieczór w Kawiarni Kaprys. (bg)

# OTWARCIE MAGICZNEGO SZLAKU DUCHA GÓR

W trzynastu charakterystycznych punktach miasta, w większości będących najcenniejszymi atrakcjami Szklarskiej Poręby, umieszczone zostały wyjątkowe kamienie z płaskorzeźbami autorstwa lokalnego artysty rzeźbiarza Macieja Wokana. Głazy oraz bogato ilustrowany przewodnik wspólnie tworzą element gry terenowej.

Zabawa polega na odwiedzeniu wszystkich punktów zaznaczonych na "Mapie Skarbów Ducha Gór" oraz odwzorowaniu na specjalnych kartkach hologramów umieszczonych na głazach. Zebranie wszystkich znaków upoważnia Odkrywcę Skarbów do wzięcia udziału w losowaniu cennych nagród rzeczowych firmy Bergson oraz darmowego pobytu weekendowego w Szklarskiej Porębie.

Magiczny Szlak Ducha Gór poprowadzony jest trasami i ścieżkami głównie wokół miasta. Przygotowania do otwarcia trwały prawie rok. Tyle zajęło przygotowanie kamiennych płaskorzeźb oraz materiałów reklamowych. Lokalna Organizacja Turystyczna już ubiegłym roku wydała przewodnik, który opisuje trzydniową trasę wycieczkową po najciekawszych miejscach Szklarskiej Poręby. Opisywane są ciekawostki, które umykają autorom współczesnych przewodników.

W tym roku Magiczny Szlak Ducha Gór doczekał się też ilustrowanego przewodnika z bajkami dla dzieci i grą terenową. Ciekawostką jest też płyta CD. Bajki i legendy czyta Grzegorz Wasowski. Więcej na ten temat napiszemy w kolejnych biuletynach. Teraz zapraszamy do ak-

tywnego uczestnictwa w oficjalnym otwarciu Magicznego Szlaku Ducha Gór.

## 4.06.2010r. piątek:

- Wędrówka z Duchem Gór – wędrówka z przewodnikiem po Magicznym Szlaku.

Zbiórka godz. 9:00 IT Szklarska Poręba ul. Jedności Narodowej, udział bezpłatny, na trasie ognisko z poczęstunkiem – stopień trudności trasy: średni, czas: ok. 6 godz.

- Trójkowe audycje z Duchem Gór 09:00-12:00 LP Trójka – Piotr Baron - Schronisko Kamieńczyk przy Wodospadzie Kamieńczyka

18:00-22:00 Lista Przebojów Programu Trzeciego – Marek Niedźwiecki – Hotel Las w programie konkursy z nagrodami, poczęstunek i inne niespodzianki

## 5.06.2010r. sobota:

- Wędrówka z Duchem Gór – wędrówka z przewodnikiem po Magicznym Szlaku.

Zbiórka godz. 9:00 IT Szklarska Poręba ul. Jedności Narodowej 1a, udział bezpłatny, na trasie ognisko z poczęstunkiem – stopień trudności trasy: dla aktywnych, czas. ok. 8 godz.

- Trójkowe audycje z Duchem Gór - 11:00 – 12:30 Markomania – Marek Niedźwiecki – Restauracja Metafora

- Otwarcie Magicznego

Szlaku Ducha Gór - od godz. 18:00 – HAPPENING

Rodzinny Park Rozrywki Esplanada

W programie:

- Kabaret we Dwoje "Co nam zostało z tych lat"

występują aktorzy: Honorata Magdeczko

- Capote, Ryszard Wojnarowski

akompaniament: Róża Wysocka

- koncert Marka Dyjaka

- Odsłonięcie Rzeźby Ducha Gór

- Teatr Pławna 9 „Trzy życia Salvadora Dali”

## 6.06.2010r. niedziela:

- Wędrówka z Duchem Gór - wędrówka z przewodnikiem po Magicznym Szlaku.

Zbiórka godz. 9:00 IT Szklarska Poręba ul. Jedności Narodowej, udział bezpłatny, na trasie ognisko z poczęstunkiem – stopień trudności trasy: łatwa, czas. ok. 5 godz.

- Trójkowe audycje z Duchem Gór - 8:00 – 10:00 Zagadkowa Niedziela



# PARADA RODZINNA 2010

Tym razem pogoda nie zawiodła. W sobotę 22 maja odbyła się Parada Rodzinna zakończona festynem w Parku Esplanada. W kolorowym kowodzie oprócz mieszkańców i turystów, w imprezie wzięli udział goście z niemieckiego Bad Harzburg oraz czeskiego Lanova, Harrachova, a także Koženova. Kolorowe przebrania większości uczestników przyciągnęły nawet słońce, które po długiej przerwie zaświeciło w Szklarskiej Porębie.

Dzieci z Przedszkola nr 2 przebrały się za „Słoneczka”, a uczniowie jednej z miejscowych podstawówek wcielili się w role „Rock and Roll-owych Jedyneckek”. Silną reprezentację, ubraną w jednokolorowe koszulki, miał także Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej.

Pierwsza „Parada Rodzinna” odbyła się trzy lata temu. W ubiegłym roku w realizacji imprezy skutecznie przeszkadzała brzydka pogoda. Tegoroczna edycja również stała pod znakiem zapytania, ponieważ przez cały tydzień padał deszcz. Sobotni poranek przywitał uczestników pochmurnym niebem, ale w miarę upływu czasu słońce świeciło coraz mocniej. Główną ideą tego wydarzenia jest integracja i prezentacja lokalnej społeczności Szklarskiej Poręby.

Rodziny festyn sprzyjał wzajemnym rozmowom i dzieleniu się wrażeniami. Impreza obfitowała w wiele dodatkowych atrakcji. Oprócz występów poszczególnych drużyn na scenie amfiteatru, można było wziąć udział w warsztatach malarskich, lepienia z gliny albo w zabawie poszukiwania Złotego AuRuna, zorganizowanej przez Bractwo Walońskie.

(Karolina Wojtaś)



W paradzie udział wzięły następujące ekipy: Przedszkole nr 1, Przedszkole nr 2, Szkoła Podstawowa Nr 1, Szkoła Podstawowa Nr 5, Klub Emeryta, MOPS, ZSOiMS, Goście z BadHarzburg, Walończycy, Paradę zamykała Straż Miejska.

Jury w składzie: Sabina Tabaka - przedstawiciel KPN, Magdalena Bromblik -instruktor zajęć plastycznych w MOKSIAL-u i Bartosz Wójcikiewicz ogłosiło WYNIKI:

- 1 miejsce - Przedszkole nr 2 „Słoneczka”
- 2 miejsce - Przedszkole nr 1
- 3 miejsce - Szkoła Podstawowa Nr 1 „rock and rollewo jedynecki
- 4 miejsce - Szkoła Podstawowa Nr 5
- 5 miejsce - Zespół Szkół Ogólnokształcących, Klub Emeryta MOPS równorzędne miejsca

Nagroda główną była statuetka: NAJLEPSZA DRUŻYNA 2010

Dodatkowo Jury postanowiło przyznać wyróżnienia dla:

Michał Leś z ZSO, za grę na klawiszach, Julia Boleszczyk ze SP nr 1 za najlepszy wkład w prezentację pt. „Lokomotywa”. Emeryci za najkrótszą i najbardziej radosną prezentację, SP1 za najciekawszy spektakl alternatywny.

Organizator Miejski Ośrodek Kultury, Sportu i Aktywności Lokalnej dzięki sponsorom: oraz służbą porządkowym za sprawne i bezpieczne poprowadzenie parady: (Ochotnicza Straż Pożarna, Policja, Straż Miejska) a także Wolontariuszom: KPN, Biblioteczki Miejskiej, Kosmos Mega Sound System i Sudeckiemu Bractwu Walońskiemu. Nagrody do konkursów ufundowali:

1. Spa Studio Zdrowia 3 bony o wartości: 80 zł, 150zł, 200 zł.
2. Restauracja Fantazja
3. Restauracja Kaprys
4. Hotel Olimp 10 wejściówek na basen
5. Pizzeria Diavolo
6. Hotel Bornit wstęp na basen dla 5 osób.

Dziękujemy.

**Wydawca:** Urząd Miejski w Szklarskiej Porębie,  
ul. Buczka 2, tel. 075 75 47 700,  
Redaguje Zespół Urzędu Miasta  
pod kierownictwem  
Feliksa Rosika Sekretarza Miasta  
biuletyn@szklarskaporeba.pl  
**Druk:** Urząd Miejski; **Nakład:** 1000 szt.